ASIGNATURA:

FRANCÉS AVANZADO B2

Curso 2017/2018

(Código:04780035)

1.INTRODUCCIÓN

En este curso, que consta de unas 150h., el alumno deberá alcanzar el nivel definido por el Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas (MCERL) como «Usuario Independiente» de segundo nivel (Nivel B2).

2.OBJETIVOS

Objetivos generales

El nivel B2 del MCERL acredita la capacidad del usuario de la lengua para relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores; producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones y, finalmente, entender las ideas principales de textos complejos que traten temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico, siempre que estén dentro de su campo de especialización.

Objetivos específicos
Desarrollo de la competencia comunicativa
Lengua hablada
Comprensión oral:

- Comprender los hechos principales de un discurso sobre temas de la vida cotidiana: trabajo, estudios, ocio, actualidad.
- Comprender globalmente las informaciones de la radio o de la televisión.
- Comprender globalmente conferencias, debates y discusiones sobre temas de la actualidad y temas relacionados con los intereses del alumno.

Producción oral:

- Perfeccionar la capacidad de interacción iniciada durante el segundo curso: ser capaz de participar sin preparación en conversaciones con locutores nativos sobre temas de actualidad o temas profesionales (conversaciones o entrevistas).
- Expresar con claridad y variedad lexical los puntos de vista sobre temas de actualidad.
- Resumir oralmente el contenido de un texto.

Interacción social

- Comunicar con un locutor nativo con fluidez y naturalidad, con conocimiento de los códigos paralingüísticos de las relaciones sociales.
- Utilizar el registro adecuado a cada situación.

Lengua escrita

Comprensión lectora:

- Comprender la información contenida en artículos de la prensa general.
- Comprender la información contenida en la correspondencia profesional o especializada.
- Comprender un texto literario fácil en prosa.

Producción escrita:

- Redactar cartas especializadas (cartas de presentación, cartas de reclamación, CV, etc.).
- Redactar escritos estructurados para presentar puntos de vista sobre temas de la actualidad.

Instrumentos lingüísticos: léxico y gramática

Léxico: debe completar la adquisición de un vocabulario que le permita:

- Describir su entorno, sus impresiones, sus sensaciones.
- Expresar sus puntos de vista y ser capaz de argumentar.
- Saber relacionar sus ideas de forma coherente (empleo de conectores).
- Iniciarse en textos de su interés o de su especialidad.

Gramática:

- Reflexionar sobre la lengua a partir de nuevos soportes y cuadros gramaticales (observar, ver y completar).
- Realizar actividades de sistematización en contexto.

3.CONTENIDOS

Actos de habla

- Hablar de proyectos.
- Relatar hechos pasados.
- Preparar una entrevista de trabajo.
- Hablar de actividades deportivas.
- Hablar de los sistemas educativos europeos.
- Expresar un punto de vista.
- Informarse.
- Expresar la sorpresa, la duda y el temor.
- Expresar sentimientos: la alegría y la pena.
- Sugerir.
- Expresar el acuerdo y el desacuerdo.
- Expresar un juicio de valor.

Contenidos gramaticales

El objetivo del estudio gramatical es, como en cursos anteriores, estudiar las estructuras gramaticales.

- Los adjetivos y los pronombres indeterminados.
- La expresión de la causa y de la consecuencia.
- La expresión de la finalidad y de la oposición.
- La expresión de la concesión.
- Los acentos.
- Los participios.
- Las conjunciones.
- La voz pasiva.
- El sentido pasivo de se.
- El pretérito indefinido.
- El pluscuamperfecto.
- El pretérito perfecto.
- El condicional presente y pasado.
- El futuro anterior.
- El gerundio.

- El imperfecto de subjuntivo.
- Uso del subjuntivo con los verbos de duda, deseo y temor.
- Los prefijos iterativos.
- La comparación.
- Las preposiciones par y pour.
- Cambio de auxiliar.
- El pronombre-adverbio y.

Estas estructuras son las estudiadas en las diferentes Unidades 11-20 de Voyages III (B2).

Contenidos gramaticales nocionales: son los campos y contenidos de las Unidades 11-20 de Voyages III (B2).

- «Ocio»: tiempo libre y viajes.
- «Amor y relaciones humanas».
- «Ciudadanía y civismo».
- «Educación, escuela,trabajo».
- «Cultura y culturas».
- «Los desafíos actuales y futuros».
- «Ser o parecer».
- «Las ideologías y los ideales de los franceses».
- «Lugar de vida: ciudad o campo».
- «Las variantes de la lengua francesa».

El alumno deberá completar estos campos nocionales con los libros de lectura obligatoria, cuyos temas serán objeto de la prueba oral.
Es recomendable ampliar dichos temas a través de otras lecturas, internet, etc.

4.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Bibliografía básica

Para responder a los objetivos anteriormente expuestos, el Departamento de Filología Francesa de la UNED ha elaborado el método, VOYAGES. Méthode de français langue étrangère. Niveau III-B2. Autores: BOIXAREU, M.; ARESTÉ, J. M.; DULIN, N.; GIRÁLDEZ, J.; JUAN OLIVA, E.; Ed. Universitaria Ramón Areces, Madrid, 2014.

Cada lección de las Unidades Didácticas tiene una misma estructura, incluyendo los apartados siguientes:

- Diálogos.
- Trabajo fonológico.
- Gramática.
- Ejercicios.
- Actividades.

El alumno conoce previamente, en la 1.ª página de cada Unidad, los objetivos de comunicación, la situación, los útiles lingüísticos y el léxico nuevo que se incorpora.

Los contenidos que enumeramos a continuación no figuran necesariamente en el mismo orden que en Voyages III, ya que su presentación en el método depende de las frecuencias en el uso de los hablantes franceses.

Voyages III consta de un libro y un CD-ROM. El CD-ROM comprende:

Las grabaciones audio (diálogos, comprensiones, dictados, etc.) que el alumno podrá escuchar en reproductores de mp3.
Los contenidos interactivos que el alumno podrá trabajar en ordenador.

Lecturas obligatorias :

BOURGEOIS, R. (2009, Nueva edición): La France des institutions, Grenoble: Presses Universitaires. (Distribuye en España Stanley / Hondarribia 943 640 412 y en Madrid Grupo Ápice / Leganés 916 193 260).

BOURGEOIS, R. (2009, Nueva edición): La France des régions, Grenoble: Presses Universitaires. (Distribuye en España Stanley / Hondarribia 943 640 412 y en Madrid Grupo Ápice / Leganés 916 193 260).

5.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Material complementario

Gramática:
DULIN, N. (1993). Francés para universitarios. Madrid: UNED
DULIN, N. ; PALAFOX, S.; OZAETA, M. (2006). L'Essentiel. Français Langue
Étrangère. Madrid: UNED,
GRÉVISSE, M. (1995): Précis de grammaire française, Duculot.

Aconsejamos a todos los alumnos que lean libros de literatura en francés (novela, poesía, teatro), de autores modernos. El tutor les puede aconsejar los libros más asequibles a su nivel y en función de sus intereses. Existen también los llamados Livre-audio, libros que se pueden leer y escuchar al mismo tiempo. Pueden encontrar los libros en cualquiera de las Librerías francesas de Madrid o de Barcelona o, a través de sus distribuidores, en las distintas librerías de provincias. También pueden comprarlos por internet (amazon, eBook, Fnac, etc.) en ediciones en papel o libro electrónico.

Otros medios de apoyo

Además del material didáctico específico para el estudio a distancia hay que señalar la existencia de la plataforma virtual de ayuda al estudio de la asignatura. Se trata de un material de apoyo virtual que incluye recursos, actividades y herramientas útiles para el seguimiento del curso.

6.METODOLOGÍA

Durante los cursos anteriores, la metodología se basaba en la adquisición de contenidos lingüísticos de forma muy programada y guiada.

En este tercer curso, el objetivo principal es la adquisición de mayor dominio y fluidez por parte del alumno. Por consiguiente, se sigue una metodología que favorezca la autonomía a la vez que se le inicia en la lengua y nociones relacionadas con sus intereses.

Como hemos indicado, Voyages Niveau III-B2 está especialmente concebido para el aprendizaje autónomo, razón por la cual cada estudiante puede dosificar y elegir el trabajo según sus intereses, insistiendo en lo que le supone especial dificultad. No obstante, el mayor rendimiento se obtendrá conociendo los objetivos de cada una de las partes y trabajándolas tal y como les hemos indicado.

7.EVALUACIÓN

EVALUACIÓN

- Autoevaluación continua. Los libros de referencia, tanto la gramática como el libro de textos, ofrecen ejercicios y sus correcciones.
- El alumno podrá recurrir en todo momento a su profesor tutor.

A lo largo del curso, el alumno podrá verificar los conocimientos adquiridos en las correcciones (corrigés) de cada Unidad Didáctica. Su propia valoración será de gran utilidad al alumno para —consciente de sus adquisiciones y/o carencias— animarse con las primeras y hacer lo posible por compensar las últimas. En este aspecto, adquiere todo su sentido el profesor tutor como guía (tutor) y estímulo para sus alumnos ante las verdaderas dificultades que se les puedan presentar en el aprendizaje de la lengua. El profesor tutor planteará durante el curso una serie de pruebas y ejercicios prácticos, cuyas correcciones serán de gran importancia para la preparación del alumno con vistas a la evaluación final.

Pruebas: dos, oral y escrita.
Fechas: junio (convocatoria ordinaria), y septiembre (convocatoria extraordinaria).
Para la prueba escrita se dan dos opciones de día y hora, entre las que el estudiante puede elegir libremente (aparecen en el calendario de exámenes de la UNED y en la página web del CUID).
La prueba oral se efectuará en el día y hora que determine el centro asociado.
Lugar: los Centros Asociados.
Estructura de las pruebas y calificaciones:

	Examen escrito		Examen oral	
Destrezas	Comprensión lectora y uso de la lengua	Expresión escrita	Comprensión auditiva	Expresión e interacción oral
N.º textos	2-4	2	2	-
N.º preguntas	20+5	-	20	-
Máxima calificación	10	10	10	10
Mínimo para aprobar	5	6	5	6
Valor del acierto	0.4	-	0.5	-
Valor del error	-0.13	-	-0,16	-

Tipo de calificación: APTO / NO APTO. Para que un examen sea APTO tiene que tener esa calificación en todas las destrezas.

Certificación: Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una las cuatro destrezas mencionadas.
Revisiones: Para solicitar una revisión de la calificación del examen se aplicará el reglamento de revisión de exámenes de la UNED:
Cuándo: 7 días naturales tras la publicación de las notas
Cómo: mediante el formulario establecido es la normativa (accesible desde la web del CUID), de forma motivada (si no se supera el test de comprensión no procede la revisión, ya que la prueba se considera a partir de ese momento como NO APTA) y enviando la solicitud por correo electrónico al coordinador o coordinadora de la asignatura.
No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del correo electrónico.

PRUEBAS PRESENCIALES

En el CUID los exámenes tienen lugar en mayo-junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. La evaluación final se basará en los resultados de los dos exámenes siguientes:

Descripción de las pruebas:

Comprensión lectora: esta parte consta de dos tareas: la primera comprende 2 o más textos breves (textos expositivos personales, que contengan puntos de vista, comentarios, opiniones, consejos prácticos, pequeños textos informativos o textos profesionales), con una extensión de 650-900 palabras. La segunda tarea, de una extensión similar, contiene un sólo texto narrativo, descriptivo, de opinión, informativo de actualidad, etc. El alumno debe contestar a 20 preguntas para ambas tareas.

Uso de la lengua (gramática), 5 ítems.

Expresión escrita: redacción de 2 textos de diferente tipología, con una extensión de 150-200 palabras cada una.

Comprensión auditiva: 2 audiciones de documentos auténticos con 20 ítems en total.

Expresión e interacción oral: 2 tareas: monólogo y diálogo / interacción.

Monólogo : el estudiante debe exponer durante 5 minutos uno de los temas extraídos mediante sorteo de entre los propuestos por el examinador. Dispondrá de 10 minutos de preparación. El tema propuesto será uno de los incluidos en las lecturas obligatorias.

Diálogo / interacción: la prueba tendrá una duración de 4-5 minutos y se llevará a cabo en parejas de estudiantes frente al examinador o entre el examinador y el estudiante en caso de examinar a un único alumno. En esta prueba se evaluará la capacidad de interacción oral de los dos estudiantes, que deberán demostrar sus conocimientos de las reglas que rigen la interacción natural, como preguntas, mostrar acuerdo o desacuerdo, pedir aclaraciones, etc. El tema se extraerá por sorteo de entre los documentos propuestos por el examinador. Los estudiantes dispondrán de 10 minutos para preparar su intervención.

Una vez finalizada esta parte, el estudiante, opcionalmente, podrá comentar al examinador durante 3-5 minutos un libro que haya leído en francés. El examinador podrá formular preguntas y tendrá en cuenta el comentario para la nota final de la producción oral.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN: COMPRENSIÓN LECTORA:

A través de las preguntas formuladas, se comprueba la capacidad del alumno para extraer las ideas principales, interpretar y valorar la información expresada en los textos propuestos, los puntos de vista concretos que adoptan los autores, así como la comprensión del léxico en el contexto.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN: EXPRESIÓN ESCRITA:

El alumno es capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con sus intereses. También podrá escribir informes en los que transmita los motivos que apoyen o refuten un determinado punto de vista. Por último, es capaz de escribir cartas en las que sepa destacar la importancia de determinados hechos o experiencias.

Alcance de la expresión y riqueza léxica:
El candidato tiene un nivel de lengua lo bastante amplio como para poder ofrecer descripciones claras y expresar puntos de vista sobre temas generales, utilizando frases complejas para conseguirlo.

Coherencia:
Utiliza un número suficiente de mecanismos de cohesión para convertir su texto en un discurso claro y coherente.

Corrección gramatical:
Demuestra un control gramatical relativamente alto. No comete errores que provoquen la incomprensión del texto.

Capacidad de descripción:
Escribe descripciones claras y detalladas sobre una amplia variedad de temas relacionados con su especialidad. Sabe escribir una reseña de una película, de un libro o de una obra de teatro.

Capacidad de argumentación:
Escribe redacciones o informes que desarrollan un argumento, razonando a favor o en contra de un punto de vista concreto y explicando las ventajas y desventajas de varias opciones.
Sabe sintetizar información y argumentos procedentes de varias fuentes.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMPRENSIÓN AUDITIVA:

Es capaz de identificar información global y específica en textos orales extensos y lingüísticamente complejos, claramente estructurados, referidos a temas tanto concretos como abstractos, articulados con claridad a velocidad normal en lengua estándar y transmitidos de viva voz o por medios técnicos, incluso en entornos moderadamente ruidosos.
La comprensión se hará dentro de los márgenes temporales establecidas por la prueba.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORAL:

Fluidez lingüística:
Participa en la conversación con un grado de fluidez y espontaneidad que hace posible la interacción habitual con hablantes nativos sin producir tensión en ninguno de los interlocutores.
Ha adquirido una pronunciación y una entonación claras y naturales.

Alcance de la lengua y riqueza de vocabulario:
Dispone de un amplio vocabulario sobre asuntos relativos a su especialidad y sobre temas más generales. Varía la formulación para evitar la frecuente repetición, pero las deficiencias léxicas todavía pueden provocar vacilación y circunloquios.
Su precisión léxica es generalmente alta, aunque tenga alguna confusión o cometa alguna incorrección al seleccionar las palabras, sin que ello obstaculice la comunicación.

Facilidad para responder o transmitir un mensaje en la interacción:
Inicia el discurso, toma su turno de palabra en el momento adecuado y finaliza una conversación cuando tiene que hacerlo, aunque puede que no siempre lo haga con elegancia. Colabora en debates sobre temas cotidianos, confirmando su comprensión, invitando a los demás a participar.

Coherencia y cohesión:
Utiliza un número limitado de mecanismos de cohesión para enlazar frases y crear un discurso claro y coherente, aunque puede mostrar cierta inseguridad en una intervención larga.
Desarrolla argumentos con claridad, ampliando con cierta extensión y defendiendo sus puntos de vista con ideas complementarias y ejemplos adecuados. Construye cadenas argumentales razonadas.

Corrección gramatical:
Dispone de suficientes elementos lingüísticos como para hacer descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos, utilizando para ello algunas oraciones complejas y sin que se le note mucho que está buscando las palabras que necesita.
Manifiesta un grado relativamente alto de control gramatical. No comete errores que produzcan malentendidos.

CRITERIOS Y PROCEDIMIENTO DE CALIFICACIÓN:

Examen escrito
Comprensión lectora y uso de la lengua: 10 puntos/ 25 preguntas tipo test (QCM).
Comprensión lectora:

- 1ª Tarea – 10 preguntas / 0,4 puntos/respuesta correcta (QCM)
- 2ª Tarea – 10 preguntas / 0,4 puntos/respuesta correcta (QCM)

Uso de la lengua: gramática y vocabulario- 5 preguntas / 0,4 puntos/respuesta correcta (QCM)

Expresión escrita: 10 puntos
Redacción 1ª - 5 puntos
Redacción 2ª - 5 puntos

Criterios de calificación de la expresión escrita (cada redacción):
Adecuación: 1 punto
Coherencia: 1 punto
Cohesión: 1 punto
Uso correcto de las estructuras: 1 punto
Uso correcto del léxico: 1 punto

Examen oral
Comprensión auditiva: 10 puntos
Audio 1: 10 preguntas: 5 puntos (QCM / 0,5 puntos/respuesta correcta)
Audio 2: 10 preguntas: 5 puntos (QCM / 0,5 puntos/respuesta correcta)

Expresión e interacción oral: 10 puntos.

Monólogo (1 tema por sorteo entre varios propuestos): 5 puntos
Diálogo / interacción: 5 puntos.

Criterios de calificación del monólogo:
Adecuación al tema / coherencia: 1 punto
Pronunciación: 1 punto
Uso correcto de las estructuras: 1 punto
Uso correcto del léxico: 1 punto
Fluidez: 1 punto

Criterios de calificación del diálogo/interacción:

Adecuación al tema/ coherencia: 1 punto
Pronunciación: 1 punto
Uso correcto de las estructuras: 1 punto
Uso correcto del léxico: 1 punto
Fluidez -Interacción – Comunicación: 1 punto

Para superar el examen, es necesario superar cada una de las 4 partes de la prueba: comprensión lectora, expresión escrita, comprensión auditiva y expresión oral.

En las preguntas de elección múltiple (escrito y oral) se penalizarán los errores; cada error penaliza un tercio del valor de un acierto. La omisión de la respuesta no tendrá la consideración de error.

En caso de no conseguir superar alguna de las dos pruebas (escrita / oral) en la convocatoria ordinaria, la nota de la parte superada en junio se guardará para septiembre. No se guardará el resultado de un examen de un año para otro.

Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales del CUID deben ser grabados; la UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni darles uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición.

8.TUTORIZACIÓN

Para los alumnos matriculados en el curso semi-presencial, es muy recomendable asistir a las tutorías presenciales impartidas en los Centros asociados que disponen de profesor-tutor de la UNED y que constituyen un apoyo muy útil en el seguimiento del curso.

Los centros asociados, que disponen de profesor-tutor para cada uno de los niveles, figuran en la página principal del CUID (Sección "Centros Asociados").

Para potenciar la eficacia de las tutorías presenciales (o en caso de no poder asistir a ellas), existe un material de apoyo en red en la plataforma virtual de ayuda al estudio de la asignatura, a través de ALF, que es la plataforma que utiliza la UNED para los Grados y Máster.

A través de esta plataforma, el alumno podrá encontrar actividades complementarias, espacios de comunicación con otros alumnos (foros), recursos audiovisuales y herramientas útiles para el seguimiento del curso.

El Tutor de Apoyo Virtual (TAV) es un profesor de la UNED que, desde el foro de la plataforma, se ocupa de contestar las preguntas y resolver las dudas relativas al funcionamiento del curso. El TAV es accesible desde la página de inicio de sesión Uned Login con sus claves de acceso, a partir de octubre-noviembre, después de la inscripción.

El profesor-coordinador también puede aclarar dudas puntuales durante su aprendizaje, preferentemente por correo electrónico o telefónicamente en las horas de tutoría [miércoles de 11.00 a 12.00 horas]

Profesor coordinador de francés del nivel B2
Dr. Joaquín Giráldez Ceballos-Escalera
joagiraldez@madrid.uned.es
Tf. 91.398.9437